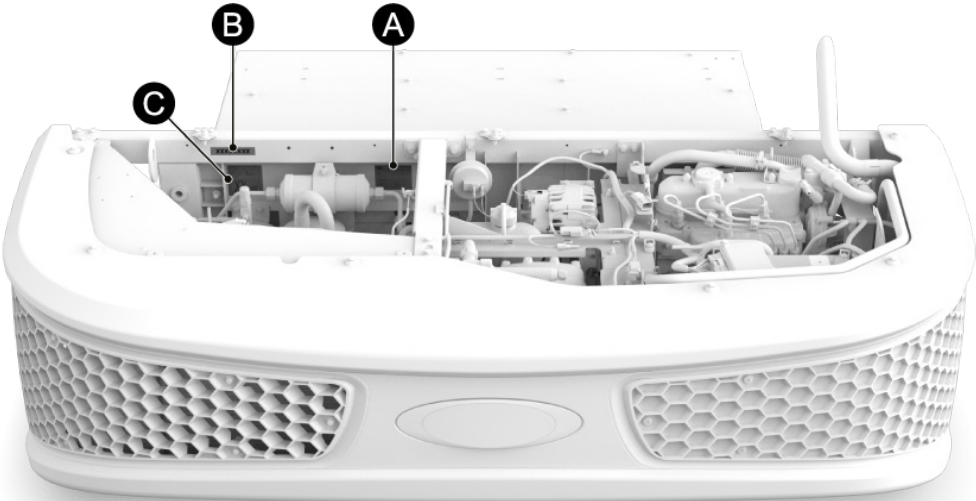




SUPRA[®] HE SERIES SINGLE TEMPERATURE



OPERATOR'S MANUAL



		CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES SCS 810 route de Paris BP16 76120 BOOS FRANCE R.C. ROUEN B 410 041 677		
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:			
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Ref.	:	Phase	:	
Max. Serv. LP/HP	:			

A

XXXXXXXXXX

B



LWA

XX.XdB

C

ÜHETEMPERATUURILINE SUPRA HE

KASUTUSJUHEND AUTOJUHILE

SISUKORD

1. Sissejuhatus	2
2. Tuvastamine ja müratase	2
2.1. Andmesilt	2
2.2. Müratase	2
3. Ohutus	2
3.1. Hoiatused ja ettevaatusabinõud	2
3.2. Ohud	2
3.3. Hoiatussiltide korrashoid	3
3.4. Soovitused	3
3.4.1. Pesemine	3
3.4.2. Parkimine	3
4. Toiming	3
4.1. Kabiini juhtseadise kirjeldus	3
4.2. Kabiini juhtseadme lukustamine/avamine	4
4.3. PRETRIPI käivitamine	4
4.4. Seadme käivitamine – kasutamine MOOTORIREŽIIMIL	4
4.5. Seadme käivitamine – kasutamine OOTEREŽIIMIL	4
4.5.1. Sissejuhatus	4
4.5.2. Ooterežiimi suuniste diagramm	4
4.5.3. Toiming	5
4.6. Linnakiiruse režiim	5
4.7. Automaat- ja pidevtöörežiimid	5
4.8. Seadme väljalülitamine	5
4.9. Temperatuuri seadepunkti reguleerimine	6
4.10. Manuaalse sulatamise tsükli käivitamine	6
4.11. Seadme andmed	6
4.11.1. Seadme andmete loend	6
4.12. Function (Funktsioon)	7
4.12.1. Funktsiooni / parameetri loend	8
5. Alarm	9
5.1. Ülevaade	9
5.2. Häiresummeri seiskamine	9
5.3. Häirete kuvamine	9
5.4. Häirete tühistamine	9
5.5. Häirete loend	9
6. Hooldus	11
6.1. Sissejuhatus	11
6.2. Hooldusgraafik	11
7. Soovitus	12
7.1. Enne pealelaadimist	12
7.2. Pealelaadimise ajal	12
8. SOOVITATAVAD VEOTEMPERATUURID	13
9. A.T.P. VÄLJAVÕTE EUROOPA MÄÄRUSEST	13
10. 24H ABITELEFON	14



1. SISSEJUHATUS

Kasutusjuhend on mõeldud Carrier Transicoldi külmutusseadmete kasutajale. See sisaldab külmutusseadme igapäevase kasutamise põhisuuniseid, ohutusteavet, tõrgete põhjuste otsimise ja kõrvaldamise nõuandeid ning muud teavet, mis aitab teil kauba parimas võimalikus seisukorras kohale toimetada.

Lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ning otsige sellest teavet iga kord, kui teil tekib küsimusi Carrier Transicoldi seadme kasutamise kohta. Kasutusjuhend on koostatud standard mudeli kohta. Kui te ei leia kasutusjuhendist teavet oma seadme lisavarustuse/valikute kohta, küsige abi teeninduskeskusest.

Külmutusseade on konstrueeritud nii, et õige kasutamise ja hooldamise korral töötab see kaua ja tõrgeteta. Kasutusjuhendis ettenähtud kontrolltoimingud aitavad minimeerida sõidu ajal probleemide tekkimise ohtu. Peale selle aitab terviklik hooldusprogramm tagada seadme töökindluse. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle tööviimet.

Parima kvaliteedi ja töökindluse tagamiseks nõudke seadme hooldustööde tegijalt Carrier Transicoldi originaalvaruosade kasutamist.

Carrier Transicold täiustab oma tooteid pidevalt. Seepärast võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

2. TUVASTAMINE JA MÜRATASE

2.1. ANDMESILT

Iga seadme raamil on seadet identifitseeriv andmesilt (A). Andmesildil on seadme täielik mudelinumber, seerianumber (B) ja muu teave.

! Probleemi tekkimisel märkige enne abi otsimist seadme andmesildilt üles seadme mudel ja seerianumber (B).

Tehnik vajab seda teavet teie abistamiseks.

2.2. MÜRATASE

Mürataseme kleebisel (C) on müratase L_{WA} (helivõimsustase).

Külmutusseade	Maksimaalne helivõimsustase $L_{WA}(dB)$
SUPRA HE 6	95
SUPRA HE 6 SILENT	93
SUPRA HE 8	96
SUPRA HE 8 SILENT	93
SUPRA HE 9	96
SUPRA HE 9 SILENT	94
SUPRA HE 11	97
SUPRA HE 11 SILENT	95
SUPRA HE 13	97
SUPRA HE 13 SILENT	96

3. OHUTUS

3.1. HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD



Kasutusjuhend sisaldab õnnetuste vältimiseks vajalikke ohutus- ja hooldussuuniseid. Seadmel on Teie OHUTUSE tagamiseks mõned allpool näidatud siltidest.

- **Ärge KUNAGI käsitsage kabiinis asuvat juhtseadet sõidu ajal.**
- **Ärge KUNAGI tehke seadmel ise töid, teenindus- või hooldustööde tegemiseks võtke ühendust oma Carrieri hoolduskeskusega.**
- **Ärge KUNAGI eemaldage turvaelemente (võre, kate, metallplaat). Nende kahjustumise korral pöörduge oma teeninduskeskuse poole.**

3.2. OHUD

! Õnnetuse korral pöörduge arsti poole.

! Avatud uste korral tuleb kamber temperatuuri säilitamiseks sulgeda juhul, kui varustuses puuduvad plastkardinad.

ÜLDISED OHUD



Põletused ja külmakahjustused



Lõikevigastused



Müratase



Heitgaas: ÄRGE kasutage seadet suletud ruumis



Lämbumine: kaubaruumis töötamisel jätkake ukseid lahti



Libisemisohu kaubaruumi sisenemisel: - põrand on jäätunud



Libisemisohu kaubaruumist väljumisel: - kütus põrandal - külmaaine leke



Elektriõhud ooterežiimi pistiku ühendamisel ja lahtutamisel



ÜLDISED OHUD**Automaatse taaskäivituse oht**

- Kui külmutusseade on seatud start-stop-režiimile
- Elektrikatkestuse korral tekib diiselmootorirežiimil automaatkäivituse oht (konfiguratsiooni saab muuta Carrieri hoolduskeskuses)

3.3. HOIATUSSILTIDE KORRASHOID

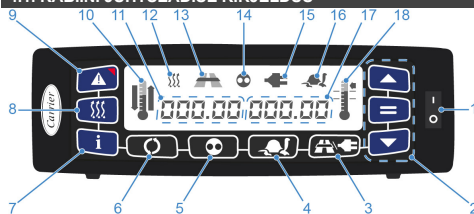
1. Hoiatussildid peavad olema puhtad ja vabad nende nägemist segavatest materjalidest.
2. Puhastage hoiatussiltte vee ja seebiga ning kuivatage pehme riidelapiga.
3. Asendage kahjustunud või kadunud hoiatussildid uutega, mis on saadaval Carrieri müügiesindustes ja hoolduskeskustes.
4. Hoiatussildiga osa vahetamisel veenduge, et ka uuel osal on olemas õige hoiatussilt.
5. Paigaldage hoiatussilt kuivale pinnale. Suruge silti keskelt välisservade suunas, et eemaldada õhumullid.

3.4. SOOVITUSED**3.4.1. PESEMIN**

- Sõidukit pestes ÄRGE suunake kõrgsurvega vett nahale.
- ÄRGE pritsige vett elektridetailidele.
- Külmkambri sisemuse pesemisel ÄRGE pihustage pesuvahendit ventilaatorile.

3.4.2. PARKIMINE

Ärge parkige veokit pikemaks ajaks enam kui 10% kallakule, et vältida sulatusvee kogunemist kambriksse.

4. TOIMING**4.1. KABIINI JUHTSEADISE KIRJELDUS**

i Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.

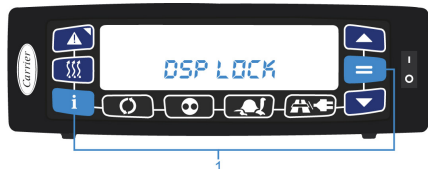
- | | |
|--|--|
| 1. Käivitamise/seiskamise lüliti | 10. Töörežiim: |
| 2. Klahvid ÜLESNOOL/ SISESTA/ALLANOOL. | Ülesnool: soojendusrežiim. |
| 3. Maantee/ooterežiimi nupp | Allanool: jahutusrežiim. |
| 4. Linnakiiruse režiimi nupp | 11. Kuva SEADEPUNKT. |
| 5. Automaatse start/stopi ja pidevtöörežiim nupp | 12. Icoon SULATUS. |
| 6. Funktsiooninupp | 13. Icoon MOOTORIREŽIIM. |
| 7. Klahv SEADME ANDMED (ÜKS T°). | 14. Icoon AUTOMAATREŽIIM. |
| Klahv SEADME ANDMED + KAMBER (MITU T°). | 15. Icoon OOTEREŽIIM. |
| 8. Manuaalse sulatamise nupp | 16. Icoon LINNAKIIRUSE REŽIIM. |
| 9. Klahv HÄIRE ja LED-märgutuli. | 17. Kuva KAMBRI TEMPERATUUR. |
| | 18. Icoon TEMPERATUUR VAHEMIKUST VÄLJAS. |



4.2. KABIINI JUHTSEADME LUKUSTAMINE/AVAMINE

i Lukustusfunktsioon võimaldab piirata kõiki muudatusi kabiini juhtseadmeit.

Kasutaja saab ainult seadet sisse ja välja lülitada.



1. Kabiini juhtseadme lukustamiseks või avamiseks hoidke klahvisesestusnuppuja Seadme andmed 5 sekundit korraga all.

Lukustamisel kuvatakse 10 sekundit teadet „DSP LOCK“.

Avamisel kuvatakse 10 sekundit teadet „DSP UNLCK“.

4.3. PRETRIPi KÄIVITAMINE

⚙️ PRETRIP on kontrolljärjestus seadme töö kontrollimiseks. Kui PRETRIP on lubatud, käivitab seade kontrollijärjestuse, et kontrollida seadme tööd eri režiimides.

Kui PRETRIPi ajal ilmneb tõrge, annab mikroprotsessor hääre.

See funktsioon võib töötada mootori- või ooterežiimis

! See ei ole enesediagnostika PRETRIP kontroll. Ühtegi konkreetset PRETRIP-i häiret ei genereerita. PRETRIP-funktsiooni peab kasutaja jälgima, et kinnitada, kas seade töötab läbi kõik tsüklid.

⚠️ PRETRIP-funktsiooni on võimalik käivitada ainult juhul, kui täidetud on järgmine tingimus: **DTS < 4 °C**.



1. Vajutage klahvi **FUNKTSIOON**, kuni kuvatakse „PRETRIP“.
2. Vajutage klahvi **SISESTA**.

Näit „PRETRIP N“ peaks vilkuma, mis näitab, et seda saab seada.

3. Vajutage ühte **NOOLE**klahvi, kuni kuvatakse „PRETRIP Y“.
4. Vajutage PRETRIPi käivitamiseks klahvi **SISESTA**.

PRETRIP käivitub ja kuvatakse selle olek („TEST X/Y“).

i X = praeguse kontrolli number.

Y = tehtavate kontrollide koguarv.

⚠️ Käimasoleva PRETRIPi katkestamiseks hoidke 5 sekundit all klahvi **SISESTA**.

4.4. SEADME KÄIVITAMINE – KASUTAMINE MOOTORI-REŽIIMIL



1. Viige lüliti **KÄIVITA/SEISKA** asendisse KÄIVITA (I).
2. Kui seade töötab ooterežiimil, vajutage diiselmootorirežiimile lülitamiseks klahvi **MOOTORIREŽIIM/OOTEREŽIIM**.

Aktiveerimisel süttib ikoon **MOOTORIREŽIIM** ja 10 sekundit kuvatakse teadet „ROAD ON“.

i Mikroprotsessor teeb vajaliku aja jooksul (oleneb mootori temperatuurist) automaatse eelsoojenduskatse ja käivitub seejärel automaatselt.

4.5. SEADME KÄIVITAMINE – KASUTAMINE OOTEREŽIIMIL

4.5.1. SISSEJUHATUS

⚠️ Seadme ohutuks ja töökindlaks ooterežiimil kasutamiseks tuleb järgida alltoodud juhiseid.

- Enne seadme toiteallikaga ühendamist või sellest lahutamist kontrollige ALATI kabiini juhtseadmelt, et seade oleks **OFF** (välja lülitatud).
- Seadme ühendusjuhtmel peab olema maandus. Juhe peab olema ühendatud maaga.
- 400 V toiteallika korral PEAB seade **OLEMA ÜHENDATUD** kõrgtundliku (30 mA) diferentsiaalvoolukaitsmega.
- 400 V toitega seadmel tohivad töid teha ainult volitatud isikud.
- Nende juhiste järgimise eest vastutab seadme kasutaja.

⚠️ Seadme toitepinge muutmine 400 V pealt 230 V peale eeldab elektriuhenduse muutmist ning teatud seadmemudelitel mõnede komponentide vahetamist.

Pidage nõu meie tehnilise teenindusega.

4.5.2. OOTEREŽIIMI SUUNISTE DIAGRAMM

Tööpinge	Max voolutugevus		Standardne pikendusjuhe	
	200/240/3/ 50 Hz	350/415/3/ 50 Hz	230 volti	400 volti
	220/256/3/ 60 Hz	380/460/3/ 60 Hz		
SUPRA HE 6	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 8	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 9	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 11	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 13	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²



4.5.3. TOIMING



1. Viige lüliti **KÄIVITA/SEISKA** asendisse KÄIVITA (I).
2. Kui seade töötas mootorirežiimil, vajutage elektrirežiimile lülitamiseks klahvi **MOOTORIREŽIIM/OOTEREŽIIM**.

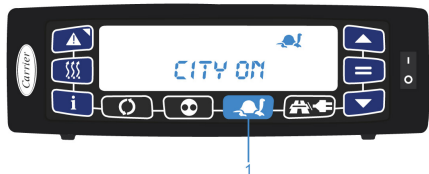
Aktiveerimisel süttib ikoon **OOTEREŽIIM** ja 10 sekundit kuvatakse teadet „ELEC ON“.

i Mikroprotsessor teeb automaatse enesediagnostika ja käivitab seejärel seadme automaatselt.

i Kui ooterežiim on käivitunud, kuid toide pole saadaval, aktiveeritakse häire „A00073“, kuid seda ei kuvata. HÄIRE LED-märgutuli süttib ja kostab sumistisignaali.

4.6. LINNAKIIRUSE REŽIIM

i Linnakiiruse režiimis töötab seade väikesel kiirusel ja vähese müraga.



1. Vajutage klahvi **LINNAKIIRUS**, et püsivalt väikese kiiruse ja tavapärase töörežiimi vahel ümber lülitada.

Aktiveerimisel ikoon **LINNAKIIRUSE REŽIIM** süttib ja 10 sekundit kuvatakse teadet „CITY ON“.

Inaktiveerimisel ikoon **LINNAKIIRUSE REŽIIM** kustub ja 10 sekundit kuvatakse teadet „CITY OFF“.

⚙ Kui linnakiiruse funktsiooniparameeter või kõik funktsiooniparameetrid on lukustatud, kuvatakse ekraanil 10 sekundit teadet „FN LOCKED“ ja lukustatud väärtust. Seejärel naaseb ekraan vaiketuks.

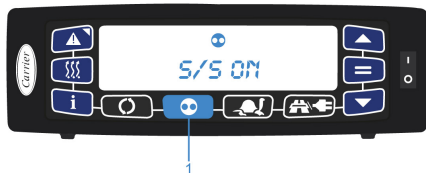
4.7. AUTOMAAT- JA PIDEVTÖÖREŽIIMID

i AUTOMAATREŽIIM võimaldab seadmel automaatselt käivituda ja taaskäivituda.

- Käivitub, kui kambrite $T^{\circ} \neq$ seadepunkt
- Seiskub, kui kambrite $T^{\circ} =$ seadepunkt.

Automaatset start/stop-režiimi ja pidevtöörežiimi saab kombineerida kolme töörežiimiga: MAANTEEREŽIIM / LINNAKIIRUSE REŽIIM / OOTEREŽIIM. Vt eelmist jaotist.

⚠ Et selle režiimi rakendamine oleks võimalik, peab valitud olema funktsioon FN2 koos kõige sobivama ajaga ning funktsioon FN5 peab olema VÄLJAS või asendis TEMP STRT.



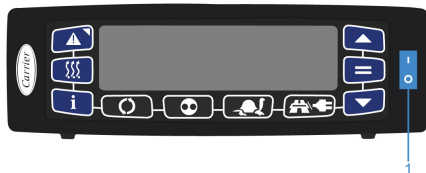
1. Vajutage klahvi **AUTOMAATREŽIIM - PIDEVTÖÖREŽIIM**, et AUTOMAAT- ja PIDEVTÖÖREŽIIMI vahel ümber lülitada.

Aktiveerimisel ikoon **AUTOMAATREŽIIM** süttib ja 10 sekundit kuvatakse teadet „S/S ON“.

Inaktiveerimisel ikoon **AUTOMAATREŽIIM** kustub ja 10 sekundit kuvatakse teadet „S/S OFF“.

4.8. SEADME VÄLJALÜITAMINE

! Seadme väljalülitamiseks kasutage ALATI kabiinis asuvat juhtseadet.



1. Viige lüliti **KÄIVITA/SEISKA** asendisse SEISKA (O).

Ekraan lülitub kohe välja, kuid seade jätkab enne väljalülitumist veel mõni sekund tööd.



4.9. TEMPERAATUURI SEADEPUNKTI REGULEERIMINE



1. Temperatuuri seadepunkti suurendamiseks vajutage või hoidke all klahvi ▲, vähendamiseks klahvi ▼.
2. Kui kuvatakse soovitud seadepunkt, vajutage muudatuse salvestamiseks klahvi **SISESTA**.

i Kui klahvi **SISESTA** ei vajutata 5 sekundi jooksul, hakkab LED-märgutuli vilkuma ja seadepunkt naaseb eelmisele väärtusele.

4.10. MANUAALSE SULATAMISE TSÜKLI KÄIVITAMINE

⚠ Sulatustsükli alustamiseks peab kambri temperatuur olema alla 6,8 °C.

Kui süsteem on sisse lülitatud ja ekraanil on vaikekuva, vajutage klahvi SULATUS (1). Kuvatakse teade „dF“, mis jääb ekraanile kogu sulatustsükli ajaks. Kui sulatustsüklil on lõppenud, ilmub taas vaikekuva.



1. Sulatustsükli käivitamiseks vajutage klahvi **MANUAALNE SULATUS**.

Ikoon **SULATUS** süttib ja kogu sulatustsükli kestel on ekraanil märg „dF“.

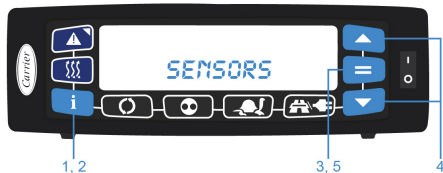
☀ Kui sulatus ei käivitu, siis ikoon **SULATUS** kustub ja kuvatakse märg „NO dF“.

4.11. SEADME ANDMED

i Seadme andmete menüüs (Unit Data) saab kasutaja vaadata seadme tööandmete väärtusi (tunniloendurid, akupinge jne).

☀ Kui seadme andmete alammenüüdes 5 sekundi jooksul ühtegi nuppu ei vajutata, naaseb ekraan vaikekuvale.

- ☀** • Temperatuur kuvatakse sõltuvalt konfiguratsioonist ühikutes °C või °F.
- Rõhud kuvatakse üksikutes B või P, mis tähistavad ühikuid 'bar' või 'psig'.



2. Seadme andmete menüüsse sisenemiseks vajutage klahvi **SEADME ANDMED**.
3. Menüüde kerimiseks vajutage uuesti klahvi **SEADME ANDMED**.
4. Menüüsse (nt SENSORS) sisenemiseks vajutage klahvi **SISESTA**.
5. Andmeloendi kerimiseks vajutage klahvi ▲ või ▼.
6. Menüüst saate igal ajal väljuda, vajutades klahvi **SISESTA**. Ekraani lukustamiseks hoidke seda klahvi 3 sekundit all (kuvatavad andmed jäävad ekraanile, kuni hoiate klahvi **SISESTA** 3 sekundit uuesti all).

4.11.1. SEADME ANDMETE LOEND

ANDURID	
AAT	Ümbritseva õhu temperatuur (kondensaatorisise sisenev õhk).
RAT	Tagastatava õhu temperatuur (aurustisse sisenev õhk)
SAT	Aurustist väljuva õhu temperatuur
DLT	Delta-T. Sissepuhkeõhu temperatuur miinus tagastusõhu temperatuur (negatiivne väärtus märgib jahutamist ja positiivne soojendamist).
DTS	Sulatuse lõpetamise temperatuur
RS1	Tagasituleva õhu temperatuur 1
RS2	Tagasituleva õhu temperatuur 2
RS3	Tagasituleva õhu temperatuur 3

TÖÖTUNNI LOENDURID	
SBY	Ooterežiimi tundide arvesti (elektirrežiim).
SON	Külmiku sisselülitatud oleku tunniloendur
HS	Suure kiirusega töötamise tundide arvesti.
STRT	Käivitustsükli arvesti
MENG	Mootori hooldusarvesti
MSBY	Ooterežiimi hooldusarvesti
MSON	Töötaja hooldusarvesti
ENG	Mootori töötundide arvesti (mootorirežiim).



SYSTEM	
CDT	Kompressori väljalasketemperatuur (kompressorist väljuv)
CDP	Kompressori väljalasketemperatuur (kompressorist väljuv)
CSP	Kompressori imirõhk (kompressorisse sisenev)
CST**	Kompressori imitemperatuur (kompressorisse sisenev)
SMV	Kompressori imemise modulatsiooniklapi avanemise %.

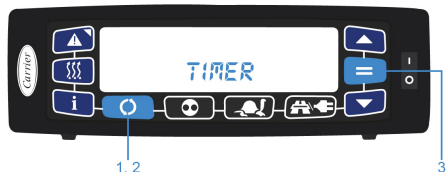
ENGINE	
ENCT	Mootori jahutusvedeliku temperatuur
RPM	Diiselmootori pöörete kiirus
BATT	Aku ping
DCS	Alalisvooluandur (kuvatakse amprites).
FLS	Kütusetaseme %. Kuvatakse ainult juhul, kui paigaldatud on kütusetaseme andur.

INFO	
MM/DD//YY	Praegune kuupäev ja kellaaeg, mida süsteem kasutab.
HH:MM	Tunnid ja minutid 24-tunnises kellavormingus.
SER1	Seerianumbri tähemärgid 1-4.
SER2	Seerianumbri tähemärgid 5-8.
SER3	Seerianumbri tähemärgid 9-11.
MOD1	Mudelinumbri tähemärgid 1-4.
MOD2	Mudelinumbri tähemärgid 5-8.
MOD3	Mudelinumbri tähemärgid 9-12.
SW	Tarkvara versioon.

OPTIONS	
DTRAK	Valikuline side, mis võimaldab te- lemaatikaetevõttel teavet alla laa- dida.
ADVTRAK	Allalaadimine. Tarkvara vahetamine. Failikonfiguratsiooni muutmine eemalt.

4.12. FUNCTION (FUNKTSIOON)

i Funktsioonimenüü (Function) saab kasutaja seada selliseid funktsioone, nagu PRETRIP ja temperatuurühik (°C / °F).



1. Funktsioonimenüü avamiseks vajutage klahvi **FUNKTSIOON**.
2. Menüüde kerimiseks vajutage uuesti klahvi **FUNKTSIOON**.
3. Menüüsse (nt TIMER) sisenemiseks vajutage klahvi **SISESTA**.



4. Funktsiooniloendi kerimiseks vajutage klahvi **▲** või **▼**.
5. Vajutage soovitud funktsioonil üks kord klahvi **SISESTA**.

Funktsioon peaks vilkuma, mis näitab, et seda saab seada.



6. Väärtuse muutmiseks vajutage klahvi **▲** või **▼**.
7. Vajutage kinnitamiseks klahvi **SISESTA**.

⚠ Kui uut sätet ei kinnitata 3 sekundi jooksul, naaseb ekraan me-
nüükuvale ja sätet ei muudeta.



4.12.1. FUNKTSIOONI / PARAMEETRI LOEND

i Paksum kirjas seaded on tehaseseaded.

TEST	
PRETRIP	PRETRIP-i lubamine või keelamine: No / Yes (Ei / Jah).

LOENDUR	
OOTEL	Puhkerežiimi lubamine või keelamine: Off / On (Väljas / Sees).

TEMP	
RSTR	Kiirestiriknevate kaupade seadepunktide taaskäivitustemperatuur Start/stopp-režiimis: Vaikeseade Δt° : 4 °C (7,2 °F).
ANDUR RAT või SAT	See näitab esmast andurit, mida kasutatakse süsteemis temperatuuri reguleerimiseks: Return Air / Supply Air (Tagastusõhk / Sissepuhkeõhk).

SEADISTUS	
TEMP	Määrab ekraani temperatuurühikud: Fahrenheit °F / Celsius °C
VAJUTA	Määrab ekraani rõhuühikud: Psig / Bars (psig / baari).
KUUPÄEV	Määrab kuupäeva vormingu ekraanil: MM/DD/YYYY / DD/MM/YYYY (KK/PP/AAAA / PP/KK/AAAA).
HELEDUS	Määrab ekraani heleduse. Seadevahemik on 0 kuni 100.

SS PARAMETER	
MINRT	Seadepunktide minimaalne tööaeg start-stopp-režiimis: 4 kuni 60 minutit, minutise sammuga. Vaikeseade: 4 minutit
MINOF	Kiirestiriknevate kaupade seadepunktide minimaalne seisu aeg Start/stopp-režiimis: 10 kuni 90 minutit, 1-minutise sammuga. Erimärkus EMEARI regioonile: See parameeter sõltub vaikimisi töörežiimist.
OVER	Määrab, kui kaugel võib aktiivne temperatuur olla seadepunktist enne seda, kui Start/sopp-režiimis on võimalik kiirestiriknevate kaupade seadepunktide tarvis minimaalset töövälise aja seadet eirata. Δt° vaikeväärtus: 4 °C (7,2 °F). Erimärkus EMEARI regioonile: See parameeter sõltub vaikimisi töörežiimist.
MAXOF	Kiirestiriknevate kaupade seadepunktide maksimaalne seadme sisu aeg Start/stopp-režiimis: Off (väljas) / 10 kuni 255 minutit, 1-minutise sammuga.

MODE	
LSCON	Määrab madala kiiruse viite kohandamise pidevrežiimis:

MODE	
	Väljas / 0 kuni 255 minutit, minutise sammuga Vaikeseade: 1 minut.
LSSS	Määrab madala kiiruse viite kohandamise Start/stopp-režiimis: Väljas / 0 kuni 255 minutit, minutise sammuga Vaikeseade: 1 minut.
CITY	Keelab kõrged pöörded eirates pöörete seadeid No / Yes (Ei / Jah). Rakendub ainult EMEARI regioonile.

OTHER	
DEFR	Sulatustsükli vaheline ajavahemik: 1,5 tundi / 3 tundi / 6 tundi / 12 tundi.
FRESHP	Värske kauba kaitse, kasutatakse aurustist väljuva õhu juhtimiseks. NO (Ei) / A / B / C (vaikimisi) / D / E.
TRANG1	Temperatuur on tolerantsist väljas vaik NO / A: 2 °C (3,6 °F) / B: 3 °C (5,4 °F) / C: 4 °C (7,2 °F)



5. ALARM

5.1. ÜLEVAADE

Seadme valmistaja on teinud kõik võimaliku, et seade oleks praegu turul pakutavatest kõige töökindlam. Probleemide tekkimisel lugege alljärgnevaid suuniseid.

Kui teie probleemi ei ole siin kirjeldatud, pöörduge abi saamiseks Carrier Transcoldi müügiesindaja poole.

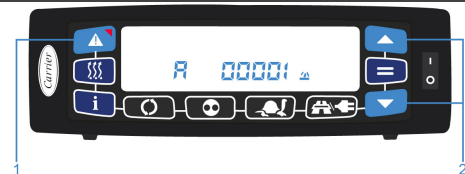
Seade ei käivitu.	- Kontrollige kütusetaset. - Kontrollige, kas elektripistik ja voolutoide on ühendatud. - Kontrollige häireteateid. - Kontrollige, kas kambri ja seadme ukseks on suletud.
Seade ei saavuta soovitud temperatuuri.	- Kontrollige, kas ukseks on suletud. - Kontrollige, kas tooted on laaditud õigel temperatuuril. - Aurusti on külmunud: käivitage manuaalne sulatamine. - Aurusti õhuvool on blokeeritud: kontrollige, kas kaup on õigesti paigutatud. - Kontrollige kondensaatori õhuvoolu andurit: kui see on suunatud külmikust väljapoole, siis on vaja vahetada elektrienergia režiimi pistiku faasid. Faaside vahetamiseks pidage nõu oma teeninduspunkti. - Kondensaator on mustunud: pidage puhastamise asjus nõu oma teeninduspunkti. - Kontrollige häireteateid.
Kabiinis asuva juhtseadme kuva puudub.	- Aku sulavkaitsmed. - Kontrollige, kas ukseks on suletud.

5.2. HÄIRESUMMERI SEISKAMINE



1. Hoidke klahvi **HÄIRE** 3 sekundit all.

5.3. HÄIRETE KUVAMINE



1. Vajutage klahvi **HÄIRE**.
2. Loendi kerimiseks vajutage **NOOLE**klahve.

i A XXXXX = aktiivne rike.
P XXXXX = varasem rike.

5.4. HÄIRETE TÜHISTAMINE



1. Häire nägemiseks hoidke all üht **NOOLE**klahvidest, kuni kuvatakse „ALARN RST“.
2. Vajutage klahvi **SISESTA**.

Kui tingimused on täidetud, kustub **HÄIRE** LED-märgutuli ja kuvatakse teade „ALARM CLR“.

5.5. HÄIRETE LOEND



See häireloend ei ole ammendav.

Kui esineb mõni muu häire, võtke esimesel võimalusel ühendust CARRIER TRANSCOLDI hoolduskeskusega.

HÄIRE TÕSIDUS	
	Seade võib töötada riskivabalt. Hooldamiseks pöörduge hoolduskeskusse.
	Veok võib edasi sõita, kuid seade lülitub automaatselt välja (OFF). Sõitke süsteemi töö kontrollimiseks hoolduskeskusesse.
	Seisake veok viivitamatult. Seade ei tohi töötada. Helistage hoolduskeskusesse.

HÄIREOLEKU LÜHEND	
LÜHEND	STATUS
ALO	Ainult häire.
SAL	Seiskamishäire.
SALCY	Seiskamishäire, kui on konfigureeritud „Jah“.

Raskusaste	Alarm	Kirjeldus	Olek
	1	LOW FUEL LEVEL WARNING (madala kütusetaseme hoiatus)	ALO
	11	CHECK ENGINE OIL PRESSURE (kontrollige mootori õli rõhku)	SALCY
	12	HIGH COOLANT TEMPERATURE (jahutusvedeliku kõrge temperatuur)	SALCY
	13	HIGH DISCHARGE PRESSURE (kõrge väljalaskerõhk)	SAL
	15	BATTERY VOLTAGE TOO HIGH (akupinge liiga kõrge)	SAL
	16	BATTERY VOLTAGE TOO LOW (akupinge liiga madal)	SAL
	17	HIGH COMP DISCHARGE TEMP (kompressori kõrge väljalasketemperatuur)	SAL
	18	LOW SUCTION PRESSURE (madal imirõhk)	SALCY
	19	LOW FUEL SHUTDOWN (seiskumine väikese kütusekoguse tõttu)	SALCY
	20	MAXIMUM COMPRESSOR ALARMS (kompressori maksimaalsed häired)	SAL



!	21	TECHNICIAN RESET REQUIRED (vajalik on lähtestamine tehniku poolt)	SAL
!	27	HIGH SUCTION PRESSURE (kõrge imirõhk)	SALCY
!	28	CHECK REFRIGERATION SYSTEM (kontrollige külmutsüsteemi)	SALCY
!	30	FAILED TO RUN MINIMUM TIME (ei saavutanud minimaalset tööaega)	SAL
!	31	FAILED TO START - AUTO MODE (automaatrežiimis käivitamine nurjus)	SAL
!	34	ENGINE FAILED TO STOP (mootori seiskamine nurjus)	ALO
!	35	ENGINE FAILED TO CRANK (mootori käimaväntamine nurjus)	ALO
!	36	CHECK COOLANT TEMPERATURE (kontrollige jahutusvedeliku temperatuuri)	ALO
!	37	CHECK LOW SPEED RPM (kontrollige mootori madalaid pööreid)	ALO
!	38	CHECK HIGH SPEED RPM (kontrollige mootori kiireid pööreid)	ALO
!	39	CHECK ENGINE RPM (kontrollige mootori pöörlemiskiirust)	SALCY
!	41	ENGINE STALLED (mootor seiskunud)	SAL
!	53	BOX TEMP OUT-OF-RANGE (külmkambriga temperatuur väljaspool vahemikku)	SALCY
!	54	DEFROST NOT COMPLETE (sulatus pole lõppenud)	ALO
!	55	DEFROST OVERRIDE (sulatamise tühistamine)	ALO
!	59	DATA RECORDER MEMORY FAIL (andmesalvesti mälu tõrge)	ALO
!	60	REAL TIME CLOCK FAIL (reaalajakella tõrge)	ALO
!	61	DOOR OPEN (uks avatud)	ALO
!	73	STANDBY / NO AC POWER (ooterežiim / vahelduvvoolutoide puudub)	SAL
!	76	CONDENSER MOTOR OVERHEATED (kondensaatori mootor üle kuumenenud)	SAL
!	109	CHECK EVAPORATOR FAN (kontrollige aurusti ventilatorit)	SAL
!	121	CHECK AMBIENT AIR SENSOR (kontrollige ümbritseva õhu andurit)	ALO
!	122	CHECK RETURN AIR SENSOR (kontrollige tagastusõhu andurit)	ALO
!	123	CHECK SUPPLY AIR SENSOR (kontrollige sissepuhkeõhu andurit)	ALO
!	141	PRETRIP ABORT (PRETRIP-funktsiooni katkestamine)	ALO
i	223	ENGINE MAINTENANCE DUE (mootori hoolduse aeg saabunud)	ALO
i	224	STANDBY MAINTENANCE DUE (ooterežiimi hoolduse aeg saabunud)	ALO

i	225	GENERAL MAINTENANCE DUE (üldise hoolduse aeg saabunud)	ALO
!	2000	UPDATE SOFTWARE (värskendage tarkvara)	SAL
!	3000	STANDBY MOTOR OVERLOAD (ooterežiimi mootori ülekoormus)	SAL
!	3002	CHECK MEDIUM SPEED (kontrollige keskmist kiirust)	ALO
!	5003	DIESEL / ELECTRIC RELAY (diesel-/elektrimootori rele)	ALO
!	5014	CHECK STARTER SOLENOID CIRCUIT (kontrollige starteri solenoidi ahelat)	ALO
!	5015	CHECK THREE WAY VALVE (kontrollige kolmikventiili)	ALO
!	5017	CHECK ENGINE PREHEAT ENABLE CIRCUIT (kontrollige mootori eelsoojenduse sisselülitamise ahelat)	ALO
!	5028	TPC FUSE 2 ALARM (TPC kaitsme 2 häire)	SAL
!	5029	TPC FUSE 3 / 5 / 7 ALARM (TPC kaitsme 3 / 5 / 7 häire)	ALO
!	5030	TPC FUSE 4 ALARM (TPC kaitsme 4 häire)	ALO
!	5031	TPC FUSE 10 ALARM (TPC kaitsme 10 häire)	ALO
!	5032	TPC FUSE 11 ALARM (TPC kaitsme 11 häire)	ALO
!	5033	POWER ENABLE COIL OPEN CIRCUIT (toite sisselülitamise mähise avatud ahel)	SAL
!	5034	POWER ENABLE CONTACT FAIL ALARM (toite sisselülitamise kontakti rikke häire)	SAL
!	22801	MCA-IN - LOW SENSOR VOLTAGE (MCA-IN – anduri madal ping)	ALO
!	22802	MCA-IN - HIGH SENSOR VOLTAGE (MCA-IN – anduri kõrge ping)	ALO
!	22803	MCA-IN - LOST CONFIGURATION (MCA-IN – konfiguratsioon kadunud)	SAL
!	23800	TPC - CAN FAIL (TPC CANi rike)	SAL
!	23803	TPC LOST CONFIGURATION (TPC konfiguratsioon kadunud)	SAL
!	25800	SIO - CAN FAIL (SIO CANi rike)	SAL
!	25801	SIO OVER CURRENT (SIO ülepinge)	ALO
!	25802	SIO INPUT VOLTAGE (SIO sisendpinge)	ALO
!	25803	SIO LOST CONFIGURATION VOLTAGE (SIO kadunud konfiguratsiooni ping)	SAL
!	26100	NO COMM FROM MICRO TO ENCU (puudub side mikro ja ENCU vahel)	SAL
!	26101	ENGINE OVERHEAT ENCU (mootori ülekuumenemine, ENCU)	ALO
!	26102	WATER TEMPERATURE LOW ENCU (vee madal temperatuur, ENCU)	ALO



!	26103	WATER TEMPERATURE HIGH ENCU (vee kõrge temperatuur, ENCU)	ALO
!	26104	BATTERY VOLTAGE HIGH ENCU (kõrge akupinge, ENCU)	SAL
!	26105	ENGINE OVERRUN ENCU (mootori edasitõõtamine, ENCU)	SAL
!	26106	SENSOR SUPPLY VOLTAGE 1 LOW (anduri toitepinge 1 madal)	SAL
!	26109	ACTUATOR ABNORMAL ENCU (täiturseade ebanormaalne, ENCU)	SAL
!	26110	ENGINE SPEED SENSOR ABNORMAL (mootori pöörlemiskiiruse andur ebanormaalne)	SAL

6. HOOLDUS

6.1. SISSEJUHATUS

Terviklik hooldusprogramm aitab tagada seadme töökindluse. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle töövõimet.

! OLULISED JUHISED

Regulaarne hooldus hõlmab seadme ohutusalast kiirülevaatus. Hooldustehnik peab erilist tähelepanu pöörama muu hulgas mutrite ja poltide kinnitusele (puuduvad asendada), elektrijuhtmetele, kaablitele, kütusetorude paigutusele (vajaduse korral parandada või asendada), ustele, katetele, võredele, paneelide seisukorrale (vajaduse korral parandada või asendada).

Nõudmisel saab tööde kohta üksikasjalikuma ülevaate.

Kõiki hooldustöid peab tegema Carrieri toodete alal väljaõppe saanud töötaja, täites kõiki Carrieri ohutus- ja kvaliteedinõudeid.

6.2. HOOLDUSGRAAFIK

Hoolduse tüüp	Hoolduste sagedus (tundides)	
	2000	4000
A	X	
B		X



7. SOOVITUS

! Seade ei ole mõeldud erilaadungi jaoks, millest eraldub soovitavaid gaase.

Sellised tooted võivad mõjutada seadme jõudlust ja lühendada detailide tööiga märkimisväärselt.

Nimetatud toodete tarnevajaduse korral võtke meiega ühendust.

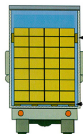
- Kauba kvaliteedi säilitamiseks transportimise ajal on väga tähtis paigutada kaup külmkambrisse nii, et oleks võimalik õhu liikumine kauba ümber ja -vahel. Kui õhk ei saa kauba ümber täielikult ringelda, võivad tekkida soojad kohad või kaup võib pealt külmuda.
- Soovitav on kasutada kaubaaluseid. Nende kasutamisel saab õhk neist paremini läbi voolata ja aurustisse tagasi pöörduda, mis aitab tooteid kaitsta läbi veoki põranda tuleva kuumuse eest. Kaubaaluste kasutamisel ei tohi laadida veoki tagaossa põrandale kaste, sest need tõkestavad õhuvoolu.
- Kauba kvaliteedi säilimise tagamisel on tähtis ka kauba vinnastamise viis. Tooted, millest eraldub soojust (nt puuviljad ja köögiviljad), peab vinnastama nii, et õhk liiguks toodete jahutamiseks nende vahelt läbi. Sellist vinnastamise viisi nimetatakse õhkvinnastamiseks. Tooted, millest soojust ei eraldu, nt liha ja külmutatud tooted, tuleks vinnastada tihedalt külmkambris keskele.
- Kogu kauba peab paigutama nii, et see ei oleks kokkupuutes seintega, et võimaldada õhu liikumist seinte ja kauba vahel. See on vajalik kauba kaitsmiseks läbi seinte kanduva soojuse eest.
- Tähtis on kontrollida pealelaaditava kauba temperatuuri, et veenduda selle temperatuuri sobivuses kauba transportimiseks. Seade on mõeldud kauba laadimistemperatuuri hoidmiseks, mitte aga kauba jahutamiseks või soojendamiseks.

7.1. ENNE PEALELAADIMIST

- Eeljahutage külmkambrit, alandades temperatuuri umbes 15 minutiks.
- Eemaldage külmkambrist niiskus, sulatades härmatis ja jää käsitsi. See on võimalik ainult sulatamistemperatuuril sobivate sätete korral (külmkambril temperatuur jahutamisel alla 3 °C ja soojendamisel alla 8 °C).
- Aurusti ventilaatoritel on kaitsevõre. Seadme kasutamisel raskesti töörežiimil võib kaitsevõrele koguneda jääd. Seetõttu on soovitatav neid korrapäraselt väikese harjaga puhastada. Seda TOHIB teha vaid siis, kui seade on VALJA LÜLITATUD.

7.2. PEALELAADIMISE AJAL

- Toimingud tuleb teha seisatud seadmega.
- Sooja õhu ja niiskuse sisenemise vältimiseks avage uksi võimalikult vähe.
- Valige temperatuur termostaadi abil vastavalt transporditavale kaubale.
- Kontrollige pealelaaditavate kaupade sisetemperatuuri (kasutades sondtermomeetrit).
- Jälgige, et kaup ei blokeeriks aurusti õhuvõtuavasid ega ventilatsioonikanaleid.



- Jätke kauba ja esiseina vahele umbes 6–8 cm vaba ruumi ning kauba ja lae vahele 20 cm.
- Laadige tooted kaubaalustel (restalustel), et tagada õhu vaba liikumine seadmesse ja parandada toodete kaitset.
- Ärge unustage ukse sulgeda.
- Enne uste sulgemist kontrollige veel kord laadungit ja veenduge, et te ei lukustaks kedagi kambrisse.

i Pakise kasutamise korral on soovitatav, et külmkamber asetseks varjus.

⛔ Seadet tuleb käivitada vähemalt kord kuus.

! Pikema peatuse korral avage külmutuskambri ukсед.



8. SOOVITATAVAD VEOTEMPERATUURID

Alljärgnevalt on antud üldisi soovitusi toodete veotemperatuuride ja seadme töörežiimide kohta. Kui kauba saatja või vastuvõtja on määranud veotemperatuurid, tuleb alati nendest lähtuda. Üksikasjalikumad teavet saab Carrier Transicoldi müügiesindajalt.

PRODUCT	TEMPERATUURI-VAHEMIK	TÖÖREŽIIM
Banaanid	15°C (60°F)	Pidevtöörežiim
Värsked puuviljad ja köögiviljad	+4 °C kuni +6 °C (+39 °F kuni +43 °F)	Pidevtöörežiim
Värske liha ja mereannid	+2°C (+36°F)	Automaatrežiim või pidevtöörežiim
Piimatooted	+2 °C kuni +6 °C (+36 °F kuni +43 °F)	Automaatrežiim või pidevtöörežiim
Jää	-20°C (-4°F)	Automaatrežiim
Külmutatud puuviljad ja köögiviljad	-18°C (0°F)	Automaatrežiim
Külmutatud liha ja mereannid	-20°C (-4°F)	Automaatrežiim
Jaätis	-25°C (-13°F)	Automaatrežiim



Sagedaste peatumiste ja uste avamisega jaotusveo korral on soovitatav kauba kvaliteedi tagamiseks kasutada seadet alati pidevtöörežiimis.

Kui uked on avatud, tuleks õhuringlus tõkestada, et säilitada teistes külmkambrites oleva kauba temperatuur ja tagada seadme õige töö.

9. A.T.P. VÄLJAVÕTE EUROOPA MÄÄRUSEST

Kiirestiriknevate kaupade vedamiseks mõeldud sõidukite heakskiitmine. Enne külmutusveoki kasutuselevõtmist peab selle heaks kiitma riiklik teravishoiuasutus.

Kiirestiriknevate kaupade vedamiseks kasutatavate sõidukite omadused; külmutusseade.

Külmutusveok on külmutusseadmega termosveok, mis võimaldab kuni +30 °C välistemperatuuri korral alandada ja püsivalt hoida tühjas keres temperatuuri järgmiselt:

A-klass:Külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni 0°C.

B-klass:Külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni -10°C.

C-klass:Külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni -20°C.

Seadme jahutusvõimsus määratakse kindlaks pädeva asutuse määratud või kinnitatud katselaboris tehtava katsega ning kinnitatakse ametliku protokolliga.



C-klassi kuuluvate veokite kerede K-tegur peab olema võrdne või väiksem kui 0,4 W/m² °C.

Külmutusseadmele paigaldatavad tähised, identifitseerimistähised ja andmeplaadid.

Eristamisplaat:

- A-klassi normaalse isolatsiooniga külmutusveok → FNA
- A-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok → FRA
- B-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok → FRB
- C-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok → FRC

Lisaks ülalolevatele tunnustähistele peab olema näidatud ka tüübikinnitustunnistuse kehtivuse lõppemise aeg (kuu ja aasta).

Külmutusandmeplaadi näide:

FRC
11-2023

(11 = kuu - 2023 = aasta)



Kontrollige korrapäraselt tüübikinnitustunnistuse kehtivust. Kauba vedamise ajal peab vastavate õigustega isikute nõudmisel esitama neile tüübikinnitustunnistuse või esialgse tunnistuse. Heakskiidu saamiseks termosveoki kasutamiseks külmutusveokina tuleb esitada kohalikele pädevale asutusele tunnistuse muutmise taotlus.



10. 24H ABITELEFON

Carrier Transicold püüab teile tagada igal ajal ja igas kohas täisteeninduse. Seda võimaldab ettevõtte ülemaailmne müügiesindajate võrk ja nende pakutav hädaolukorrateenus. Hoolduskeskustes töötavad tehases väljaõppe saanud tehnikud ning seal on piisavalt varuosi, seega saab vajalikud remonditööd teha väga kiiresti.

Kui külmusseadme tõrge tekib veo ajal, järgige oma ettevõtte hädaolukorras tegutsemise juhendit või võtke ühendust lähima Carrier Transicoldi hoolduskeskusega. Lähima hoolduskeskuse andmed leiате kataloogist. Küsige kataloogi Carrier Transicoldi müügiesindajalt.

Kui teil ei õnnestu hoolduskeskusega ühendust saada, helistage Carrier Transicoldi ööpäevaringsele abitelefoni: **ONE CALL**.

Tasuta telefoninumbri Euroopas:

AT	AUSTRIA	0800 291039
BE	BELGIUM	0800 99310
CH	SWITZERLAND	0800 838839
DE	GERMANY	0800 1808180
DK	DENMARK	808 81832
ES	SPAIN	900 993213
FR	FRANCE	0800 913148
FI	FINLAND	0800 113221
GB	SUURBRITANNIA	0800 9179067
GR	GREECE	00800 3222523
HU	HUNGARY	06800 13526
IT	ITALY	800 791033
IE	IRELAND	1800 553286
LU	LUXEMBURG	800 23581
RU	RUSSIA	810 80020031032
NO	NORWAY	800 11435
NL	HOLLAND	0800 0224894
PT	PORTUGAL	8008 32283
PL	POLAND	00800 3211238
SE	SWEDEN	020 790470

Teistest riikidest / otsetelefon: +32 11 8791 00

Kanadas või Ameerika Ühendriiki- 1 – 800 – 448 1661
des helistage numbril:

Küirema teenindamise võimaldamiseks pange enne helistamist valmis järgmised andmed.

- Teie nimi, teie ettevõtte nimi ja teie asukoht.
- Telefoninumber, kuhu teile saab tagasi helistada.
- Külmusseadme mudel ja seerianumber.
- Külmkambri temperatuur, selle sättepunkt ja veetav toode.
- Tekkinud tõrke lühikirjeldus ja selle kõrvaldamiseks tehtud toimingud.

Me teeme kõik võimaliku teie probleemi lahendamiseks.





Over 600 Carrier Service Centers
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.
LE CRISTALIA
3 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertranscold.eu